



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX  
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

août / August 2017

**ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS**

Description	août 2017 August 2017	juillet 2017 July 2017	Comparatif 2016 Comparative 2016	Cumulatif année 2017 Cumulative Year 2017	Comparatif année 2016 Comparative Year 2016
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1042	1027	1009	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	<b>** ESTIMÉ/ESTIMATED **</b> \$770,626	\$756,026	\$721,441	\$6,292,798	\$6,155,828
Part des comtés - OAT / OW County Share	<b>** ESTIMÉ/ESTIMATED **</b> \$21,578	\$21,169	\$41,345	\$176,199	\$353,101
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	(Max. 450) 446	449	462	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$284,250	\$293,542	\$261,183	\$2,233,613	\$2,199,597
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	54	54	0	N/A	N/A
<b>TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS</b>					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1488	1476	1471	N/A	N/A
<b>Total des bénéfices versés Total Benefit Payments</b>	<b>\$1,054,876</b>	<b>\$1,049,568</b>	<b>\$982,624</b>	<b>\$8,526,411</b>	<b>\$8,355,425</b>

<b>SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES</b>	
<b>Nombre d'enfants desservis par municipalité sans les Services à l'Intégration Number of subsidized children served per municipality without the Integration Services</b>	<b>août / August 2017</b>
<b>Champlain Township/Canton Champlain</b>	33
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Original)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Original)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Cité Clarence - Rockland City</b>	200
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Garderie Ste-Trinité (École Ste-Trinité - Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton East Hawkesbury township</b>	14
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Nation Township</b>	26
Centre Éducatif au jardin des Câlins (St-Isidore / St-Albert / Limoges)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (Limoges)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Russell Township</b>	48
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École Cambridge Public School - Embrun)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean School)	
Centre Éducatif Pavillon Saint-Jean & Pavillon La Croisé (École St-Jean School - Embrun)	
Garderie Les P'tits Cœurs d'Embrun	
Centre éducatif de la Rivière Castor (École de la Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc.	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

<b>Ville Hawkesbury Town</b>	109
Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Alfred Plantagenet Township</b>	97
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Village Casselman Village</b>	53
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatre Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>OTHER THAN PRESCOTT-RUSSELL</b>	1
<b>Montant total des enfants desservis par les Services de garde/Total number of children served by the Child Care Services</b>	<b>581</b>
<b>Enfants subventionnés dans les centres de garde d'enfants/Subsidized Children in Child Care Centre</b>	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	<b>394</b>
<b>Enfants subventionnés auprès de l'Agence de garde familiale de P-R/Subsidized Children with the P-R Private Home Day Care Agency</b>	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	<b>44</b>
<b>Ontario au Travail/Ontario Works</b>	
Enfants en garde informelle/Children in informal care	<b>4</b>
Enfants en garde formelle/Children in formal care	<b>47</b>

<b>Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs</b>	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	<b>105</b>
Nombre de familles desservies / Number of families served	<b>102</b>
Enfants en attente de services / Children awaiting services	<b>19</b>
<b>Agence de garde familiale de Prescott - Russell Home Child Care Agency</b>	
<b>Municipalité / Municipality</b>	<b>Nombre de fournisseurs / Number of providers</b>
Canton Champlain Township	<b>1</b>
Cité Clarence-Rockland City	<b>12</b>
Canton Est-Hawkesbury-East Township	<b>1</b>
Canton Nation Township	<b>2</b>
Canton Russell Township	<b>3</b>
Ville Hawkesbury Town	<b>7</b>
Canton Alfred-Plantagenet Township	<b>3</b>
Village Casselman Village	<b>4</b>
<b>Total</b>	<b>33</b>
<b>Montant total d'enfants desservis par l'Agence de garde familiale / Total number of children served by the Home Day Care Agency</b>	<b>158</b>
<b>Services de garde - Général / Child Care Services - General</b>	
Enfants désservis / Children receiving services	686
Familles désservies / Families receiving services	620
Enfants en attente de services / Children awaiting services	71

<b>SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES</b>		
<b>Composition des ménages / Household Breakdown</b>	<b>août / August 2017</b>	
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Nombre de logements / Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	207
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	66
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	104
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	71
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	104
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	10
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	43
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	<b>166</b>	<b>605</b>
<b>Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units</b>	<b>Nombre de logements/ Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	53
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	32
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	14
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	19
472 rue Church Street - Russell	30	36
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	<b>145</b>	<b>154</b>
<b>Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents</b>	<b>311</b>	<b>758</b>
<b>Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues</b>		
<b>Description</b>	<b>Mois courant / Current Month</b>	<b>Cumulatif 2017/ Cumulative 2017</b>
Revenu de loyer / Rent revenue	<b>\$129,408</b>	<b>\$1,008,365</b>

**Liste d'attente / Waiting List  
Logement public / Public Housing**

<b>Description</b>	<b>Familles / Families 2017</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2017</b>	<b>Familles / Families 2016</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2016</b>
Village de / Town of Vankleek Hill	14	44	15	39
Ville de / City of Rockland	169	118	142	95
Ville de / Town of Hawkesbury	211	158	185	118
Village de / Town of Russell	0	47	0	36
Village de / Town of Casselman	31	0	17	0
<b>Total</b>	<b>425</b>	<b>367</b>	<b>359</b>	<b>288</b>
<b>Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing</b>				
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Familles / Families 2017</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2017</b>	<b>Familles / Families 2016</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2016</b>
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	32	0	31
Domaine Chatelain, Alfred	66	0	66	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	75	0	59	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	198	0	173	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	134	0	105
Appartements Seigneurie Apartments, L'Original	0	28	0	31
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	11	0	6
Domaine des Érables , Rockland	201	0	180	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	96	0	77
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	15	0	14
Villa St-Paul, Plantagenet	0	23	0	23
Apartement Villejoie	0	5	0	7
L'Escale, St-Isidore	0	6	0	9
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	34	0	34
<b>Total</b>	<b>540</b>	<b>384</b>	<b>478</b>	<b>337</b>
<b>Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List</b>				
Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	40
<b>Total Général / Grand Total</b>	<b>965</b>	<b>791</b>	<b>837</b>	<b>665</b>

Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services																										
			Alfred / Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell					
			F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a			
<b>(CUPR) Logement public/</b>			311 unités/units						12	14			19			154	82						30			
<b>Logement à but non lucratif/</b>			500 unités/units			25	75			34			66		25	32		86	40			50			67	
<b>Supplément au loyer/ Rent Supplement:</b>	Régulier/ Regular		68 unités/ 68 units																							
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities	Régulier	19 unités/ 19 units					2							1	45	20									
		Services de soutien/ support services	9 unités/9 units				1					5		3	1		9									
<b>Fonds pour l'infrastructure sociale (FIS) / Social Infrastructure Funding (SIF)</b>	Survivants de violence familiale / Survivors of Domestic Violence	Programme Pilote	27 unités / units											9												
<b>Logement abordable/ Affordable Housing</b>	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)		25 unités/25 units - Limoges 11 unités/units- Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury																							
<b>Programme d'investissement dans le logement abordable de l'Ontario (PILAO) / Investment in Affordable Housing (IAH)</b>	Supplément au loyer / Rent Supplement & Allocations de logement / Housing Allowance		<b>118 unités / units in total</b> 10 unités/units - Alfred/Plant. 8 unités/units - Casselman 4 unités/units - Champlain 39 unités/units - Clarence-Rockland 46 unités/units - Hawkesbury 1 unité/unit - Nation 10 unités/units - Russell																							
<b>Total général - Grand Total</b>	<b>Unités/units</b>		27	75	9	3	38	3	12	83	1	7	13	19	2	10	34				1	7	3			

F - Familles/Families

S - Personnes âgées/Seniors ( 60 ans et plus / 60 years old or older)

A - Adultes / Adults ( 59 ans et moins / 59 years old or younger)